



---

## HEALTH & SAFETY UPDATE: FROM THE DIRECTOR

---

Dear Parents and Guardians,

(Scroll down for Chinese translation) (请翻阅后面的中文翻译)

Many of you may have heard the Beijing Municipal Government's recent announcement that beginning Monday, March 16th, all persons who arrive in Beijing from abroad will be required to go into government-managed quarantine facilities for the 14-day quarantine period. According to the announcement, home quarantine is no longer an available option with the cost of the associated quarantine no longer covered by the authorities. Exemptions do apply to special cases including a) seniors over 70, minors, pregnant women, individuals with a serious disease; and b) overseas returnees who have their own home which they do not share with anyone else.

Since this announcement, the school has been in regular contact with the Guangzhou Education Bureau (GEB) to determine the likely impact for Guangdong and the AISG community.

China's Command Center for the Prevention and Control of COVID-19 continue to review and adjust their protocols regarding COVID-19. Below is some key information that is correct as of 10:00 pm, Tuesday, March 17th.

### What We Know

- Local Community Offices in Guangzhou have instructed all residents who return from the following 25 countries will require home quarantine for 14 days, including South Korea, Japan, Iran, Italy, France, Germany, Spain, Singapore, the United States, Kuwait, Bahrain, Thailand, the United Kingdom, Australia, Switzerland, Malaysia, Norway, Canada, Iraq, the United Arab Emirates, Vietnam, Austria, Sweden, the Netherlands, and Russia, with a **key focus on travelers coming specifically from/via eleven countries including Japan, South Korea, Iran, Italy, Germany, France, the United States, Spain, UK, Philippines, and Thailand.**
- According to a notice dated Monday, March 16th from the Guangzhou Education Bureau the list of four “hot spot” countries has now expanded to eight countries:

- Persons who are currently located in the key countries (Japan, South Korea, Iran, Italy, Germany, France, the United States, and Spain) and those who have been to the key countries in recent 14 days will be the focus of the epidemic prevention and control measures.
- The Guangzhou Education Bureau suggests persons who are currently in the key countries not to return to Guangdong. Foreign teachers and students who have returned to Guangzhou should strictly adhere to the Guangzhou Education Bureau's requirement of not returning to school.
- Guangdong requires a 14-day quarantine on all people arriving in the province from countries and regions with a serious outbreak of COVID-19 and those with a history of traveling to or staying in related countries over the past 14 days (including those who transfer to Guangdong via a third country or Hong Kong and Macao).
- Inbound passengers will be picked up by chartered vehicles at the port after their arrival and transferred to their homes or designated venues for isolation.
- AISG families who have returned to Guangzhou should communicate with their local community office and cooperate with the epidemic prevention department to make sure they follow the health and isolation procedures. Please report to your community office and bureau if there are any issues.

We continue to see differing reports from returning families based on their experiences. Each neighborhood community office has its own specific set of quarantine protocols and we continue to see many inconsistencies in the experiences of people being processed at Guangzhou Baiyun Airport and entering their residential compound. A more detailed email about what returning families may expect to experience and possible scenarios upon their return to Guangzhou will be forthcoming.

We are acutely aware that quarantine and self-isolation protocols continue to evolve to reflect a stronger focus on minimizing the risk of imported cases of COVID-19. While life appears normal in China, it is a rapidly changing situation outside of the country.

Consequently, the measures being implemented by the local authorities **continue to change daily** to ensure China minimizes the risk of importing potential cases of COVID-19.

Therefore, if you plan to return prior to official notification of a resumption date, **it is a requirement that you contact our Admissions Office ([admissions@aisgz.org](mailto:admissions@aisgz.org)) immediately to notify the school of your intentions.**

Additionally, [if you have also not yet completed the mandatory location data survey emailed to parents on March 12th](#), please do so by **March 20**.

I would like to take this opportunity to thank you for your ongoing patience and support as we navigate these uncertain times. Now, more than ever, we need to remain connected with one another.

Please continue to connect with your classroom teachers and administrators and let us know

how we can continue to support you and your child during these uncertain times.

We expect to provide you with you another schoolwide update tomorrow, March 19th.

We are acutely aware that quarantine and self-isolation protocols continue to evolve to reflect a stronger focus on minimizing the risk of imported cases of COVID-19. While life appears normal in China, it is a rapidly changing situation outside of the country.

Consequently, the measures being implemented by the local authorities **continue to change daily** to ensure China minimizes the risk of importing potential cases of COVID-19.

Therefore, if you plan to return prior to official notification of a resumption date, **it is a requirement that you contact our Admissions Office ([admissions@aisgz.org](mailto:admissions@aisgz.org)) immediately to notify the school of your intentions.** Additionally, if you have also not yet completed the mandatory location data survey emailed to parents on March 12th, please do so by **March 20**.

I would like to take this opportunity to thank you for your ongoing patience and support as we navigate these uncertain times. Now, more than ever, we need to remain connected with one another.

Please continue to connect with your classroom teachers and administrators and let us know how we can continue to support you and your child during these uncertain times.

We expect to provide you with you another schoolwide update tomorrow, March 19th.

Until then, stay safe, be well and keep positive.

Kevin Baker  
Director  
American International School of Guangzhou

尊敬的家长和监护人，

可能你们当中很多人都已听说北京市政府最近通知，从3月16日(星期一)开始，所有从国外抵达北京的人都被要求进入政府管理的集中隔离设施进行为期14天的检疫。根据通知，居家隔离不再是一个可行的选择，相关的隔离费用也不再由政府支付。有特殊情况者可以有特殊安排，包括：a) 70岁以上的老年人、未成年人、孕妇、有严重疾病的个人；b) 海外归回的家庭有自己的家，且不与其他人共同居住。

自收到这一决定通知后，我校一直与广州市教育局保持密切联系，以确定对广东省和AISG社区可能产生的影响。

中国COVID-19新型冠状病毒肺炎防控指挥部不断审核和调整关于COVID-19的相关政策。以下是截止至3月17日星期二晚上10点的一些正确的关键信息。

### **我们目前所知情况**

- 广州当地社区街道办事处已通知，所有居民若从以下25个国家返穗，需要进行14天的隔离,这些国家包括韩国、日本、伊朗、意大利、法国、德国、西班牙、新加坡、美国、科威特、巴林、泰国、英国、澳大利亚、瑞士、马来西亚、挪威、加拿大、伊拉克、阿联酋、越南、奥地利、瑞典、荷兰、俄罗斯、**重点关注来自日本、韩国、伊朗、意大利、德国、法国、美国、西班牙、英国、菲律宾和泰国等11个国家的游客。**
- 根据广州市教育局3月16日(星期一)的一份通知，四个“重点”国家的名单现已扩大到八个国家：
  - 目前在重点国家(日本、韩国、伊朗、意大利、德国、法国、美国、西班牙)的人员以及在最近14天内曾去过重点国家的人员将成为疫情防控措施的重点。
- 广州市教育局建议目前在重点国家的人员暂时不要返回广东。已返回广州的外籍教师和留学生应严格遵守广州市教育局不返回学校的规定。
- 广东省要求所有来自COVID-19重点国家和地区，以及在过去14天内曾前往有关国家或在有关国家停留的抵穗人员都需要进行14天的隔离(包括那些通过第三国或从香港、澳门转机的旅客)。
- 入境旅客抵达后，将由专车在机场接机，并送到他们的家中或指定地点进行隔离。
- 返回广州的AISG家庭应与当地街道办事处沟通，并与防疫部门合作，以确保他们遵守防疫和隔离程序。如有任何问题，请向社区街道办事处和当局防控部门报告。
- 我们不断看到很多返穗家庭经历的不同报告。每个社区街道办事处都有自己的一套特定的隔离方法，我们也不断看到许多在广州白云机场不同的处理方法和接送旅客回到他们的居住区的不同经历。我们将会发送更加详细的电子邮件，告知需要返回广州的家庭可能会经历什么，以及他们返回广州后可能会遇到什么情况。

我们非常清楚地知道，检疫和自我隔离方法仍在不断变化，以最大限度预防输入性COVID-19病例。虽然中国国内的生活似乎逐渐恢复正常，但国外的情况正在迅速变化。

因此，当地政府正在执行的措施**每天都在变化**，以确保中国尽量减少COVID-19输入病例的风险。

所以，如果您计划在正式通知复课日期之前返回广州，**您必须立刻联系我们学校的招生部(admissions@aisgz.org)**，将您的意向告知学校。**另外，如果您还没有完成3月12日发送给家长的目前所在地数据调查问卷**，请在**3月20日**前完成。

我想借此机会感谢你们一直以来的耐心和支持，帮助我们度过这段非常时期。现在，我们比以往任何时候都更需要与彼此保持紧密联系。

请继续与您的班主任老师和管理层联系，让我们知道我们如何在这个非常时期继续支持您和您的孩子。

我们预计明天(3月19日)向您发送另一封全校范围信息更新的邮件。

在此之前，愿您平安健康和积极乐观。

Kevin Baker

校长

广州美国人国际学校